

SCENE 42 • NUMBER 7

Što ste vidjeli?

Sunday morning. The whole café is talking about last night. Ivana saw a shadow on the stage, a ghost. The trumpet played on in the dark, better than ever. And when the lights came back, her poppy-seed cake was gone from the stand.

144 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

The festival

Croatian

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can say what I did, saw and heard yesterday.

Ivana = ■ Lena (Lukas) = O

Learning as Lukas? Use the words in brackets.

■ Dobro jutro! Jeste li čuli? Cijeli grad govori o festivalu.

O Kavu, molim. I ništa više.

She puts a pancake in front of you anyway.

- I palačinku. Poslije festivala treba Vam palačinka.
- Bila (Bio) sam tamo. Svjetla su se ugasila i bilo je vrlo mračno.
- Mračno kao noću! A zatim bljesak! Vidjela sam sjenu na pozornici.
- Sjenu? Kakvu sjenu?
- Malu. S repom. Bio je duh!
- Duh s repom?
- A truba je svirala i u mraku. Luka nikad nije tako lijepo svirao.
- Da, i ja sam čula (čuo). Svirao je Mirinu staru trubu.
- Mirinu trubu? Ja sam vidjela samo palačinke!
- A kad su se svjetla upalila, mog kolača više nije bilo.
- Cijelog kolača?
- Ne cijelog. Jednog komada. Vrlo velikog.
- Možda je i to bio duh?
- Duhovi ne jedu kolače.
- Čudno. Vrlo čudno.
- A Miki? Bio je s Vama. Vi ste ga čuvali.
- Ja... pa...

○ Tražila (**Tražio**) sam Mikija cijelu večer. Ali nisam ga našla (**našao**).

■ Pa gdje je bio?

Vocabulary

DOING THINGS • RADNJE

ugasiti se go out (a light)

upaliti se come on (a light)

THE BODY • TIJELO

rep tail

AT HOME • KUĆA I STAN

svjetlo light

LIFE AND WORK • SVAKODNEVNI ŽIVOT

duh ghost

MONEY AND SHOPPING • NOVAC

komad piece

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE • OPISI

mračan dark

čudan strange

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Dobro jutro! Jeste li čuli? Cijeli grad govori o festivalu.

- ☐ A Ivana
- ☐ B Lena

2 Ne cijelog. Jednog komada. Vrlo velikog.

- ☐ A Ivana
- ☐ B Lena

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 I palačinku. Poslije festivala treba Vam palačinka.

- ☐ A Mira's trumpet? I only saw pancakes!
- ☐ B I looked for Miki all evening. But I didn't find him.
- ☐ C And a pancake. After the festival you need a pancake.

2 Možda je i to bio duh?

- ☐ A Mira's trumpet? I only saw pancakes!
- ☐ B A small one. With a tail. It was a ghost!
- ☐ C Maybe that was the ghost too?

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Croatian sentence.

1 A shadow? What kind of shadow?

- ☐ A Tražila sam Mikija cijelu večer. Ali nisam ga našla.
- ☐ B Sjenu? Kakvu sjenu?
- ☐ C Mirinu trubu? Ja sam vidjela samo palačinke!

2 Ghosts don't eat cake.

- ☐ A A Miki? Bio je s Vama. Vi ste ga čuvali.
- ☐ B Duh s repom?
- ☐ C Duhovi ne jedu kolače.

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1 samo Ja trubu? sam Mirinu palačinke! vidjela

- 2 Pa bio? je gdje

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Malu. S repom. Bio je duh!
- ☐ Tražila sam Mikija cijelu večer. Ali nisam ga našla.
- ☐ Mirinu trubu? Ja sam vidjela samo palačinke!
- ☐ Duhovi ne jedu kolače.
- ☐ Kavu, molim. I ništa više.

SCENE 42 • WORDS

Što ste vidjeli?

What did you see?

4 Exercises • Duration: 10 min.

The festival

Croatian

Read & listen online



svjetlo
light



ugasiti se
go out (a light)



mračan
dark



rep
tail



duh
ghost



upaliti se
come on (a
light)



komad
piece



čudan
strange



jučer
yesterday



nestati
disappear

Words

FROM THE SCENE

svjetlo

light

A kad su se svjetla upalila, mog kolača više nije bilo.

ugasiti se

go out (a light)

Bila sam tamo. Svjetla su se ugasila i bilo je vrlo mračno.

mračan

dark

Bila sam tamo. Svjetla su se ugasila i bilo je vrlo mračno.

rep

tail

Duh s repom?

duh

ghost

Duh s repom?

upaliti se

come on (a light)

A kad su se svjetla upalila, mog kolača više nije bilo.

komad

piece

Ne cijelog. Jednog komada. Vrlo velikog.

čudan

strange

Čudno. Vrlo čudno.

NEW WORDS

jučer

yesterday

Jučer je bio festival.

nestati

disappear

Ključ je nestao.

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 duh

- ☐ A ghost
- ☐ B seventy
- ☐ C cheese

2 rep

- ☐ A back
- ☐ B tail
- ☐ C nurse

3 nestati

- ☐ A listen
- ☐ B disappear
- ☐ C job

4 upaliti se

- ☐ A come on (a light)
- ☐ B o'clock (at four o'clock)
- ☐ C phone

5 mračan

- ☐ A dark
- ☐ B or
- ☐ C bottle

6 čudan

- ☐ A strange
- ☐ B teacher
- ☐ C shop

W2) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Dobro Bila Kavu palačinka

_____ jutro! Jeste li čuli? Cijeli grad govori o festivalu.

Meaning: Good morning! Have you heard? The whole town is talking about the festival.

Bila Dobro Kavu palačinka

_____, molim. I ništa više.

Meaning: A coffee for me, please. And nothing else.

Kavu Bila palačinka Dobro

I palačinku. Poslije festivala treba Vam _____.

Meaning: And a pancake. After the festival you need a pancake.

palačinka Bila Kavu Dobro

_____ sam tamo. Svjetla su se ugasila i bilo je vrlo mračno.

Meaning: I was there. The lights went out and it was very dark.

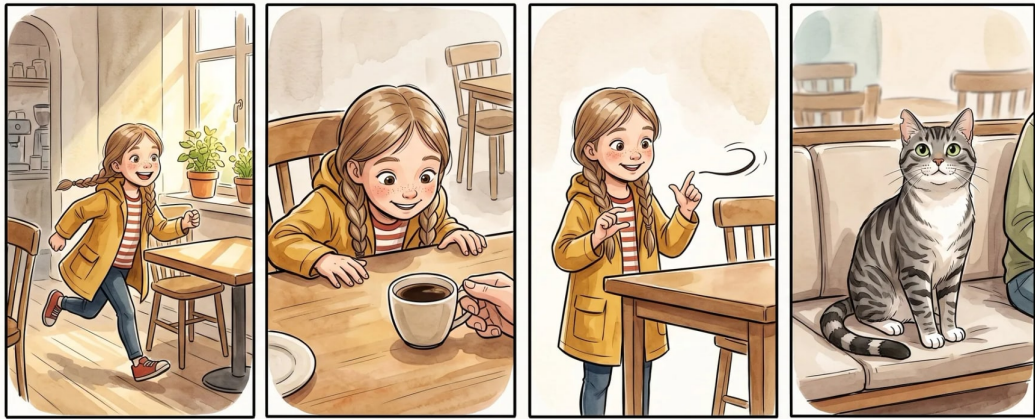
Kavu palačinka Mračno Dobro

_____ kao noću! A zatim bljesak! Vidjela sam sjenu na
pozornici.

Meaning: Dark as night! And then, flash! I saw a shadow on the stage.

W3) HAVE YOU HEARD? THERE WAS A GHOST AT THE FESTIVAL!

Fill the speech bubbles.



mračno repom tko duh

Lana: Jesi li čula? Na festivalu je bio _____!

Lena: Čula sam. Ali nisam ništa vidjela. Bilo je _____.

Lana: Ivana kaže da je mali, s _____.

Lena: Mali, s repom? Ne znam _____ je to.

Meaning: 1. Have you heard? There was a ghost at the festival!

2. I heard. But I didn't see anything. It was dark.

3. Ivana says it's small, with a tail.

4. Small, with a tail? I've no idea who that is.

W4) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Dobro Bila Kavu palačinka

_____ jutro! Jeste li čuli? Cijeli grad govori o festivalu.

Meaning: Good morning! Have you heard? The whole town is talking about the festival.

Dobro Bila palačinka Kavu

_____, molim. I ništa više.

Meaning: A coffee for me, please. And nothing else.

Kavu palačinka Dobro Bila

I palačinku. Poslije festivala treba Vam _____.

Meaning: And a pancake. After the festival you need a pancake.

Kavu Bila palačinka Dobro

_____ sam tamo. Svjetla su se ugasila i bilo je vrlo mračno.

Meaning: I was there. The lights went out and it was very dark.

Dobro Kavu palačinka Mračno

_____ kao noću! A zatim bljesak! Vidjela sam sjenu na
pozornici.

Meaning: Dark as night! And then, flash! I saw a shadow on the stage.

Vidio/vidjela sam, nisam našao

Seeing and hearing past events

6 Exercises • Duration: 20 min.

The festival

Croatian

Read & listen online 



Seeing and hearing past events

Reuse the perfect: present **biti** auxiliary plus a participle. **Vidio sam • vidjela sam, čuo sam • čula sam, našao sam • našla sam** are real irregular pairs. Learn them as complete verbs rather than replacing every infinitive suffix the same way.

The participle agrees with the subject's gender/number. The auxiliary normally follows the first phrase: **Jučer sam vidio • vidjela,** but **Vidio • Vidjela sam jučer.** Short object pronouns enter the same early clitic group: **Nisam ga vidio • vidjela.**

Past negation uses **nisam • nisi • nije • nismo • niste • nisu.** For ordinary did not, do not substitute a future negative **neću.** **Svjetla su se ugasila** is a reflexive event phrase with plural neuter agreement.

Pattern	Example	Meaning
Vidio	Vidio sam sjenu.	I saw a shadow.
Čuo	Čuo sam trubu.	I heard the trumpet.
našao	Nisam našao Mikija.	I did not find Miki.
sam	Jučer sam bio tamo.	I was there yesterday.

Vidjela (**Vidio**) sam sjenu.

I saw a shadow.

Čula (**Čuo**) sam trubu.

I heard the trumpet.

Nisam našla (**našao**) Mikija.

I did not find Miki.

Jučer sam bila (**bio**) tamo.

I was there yesterday.

Nisam ga vidjela (**vidio**).

I did not see him.

Svjetla su se ugasila.

The lights went out.

Kolač je nestao.

The cake disappeared.

Ivana je vidjela sjenu.

Ivana saw a shadow.

GRAMMAR**G1) NOTICE THE USEFUL PATTERN**

Underline the form practised in this unit.

- 1 Vidjela sam sjenu.

Meaning: I saw a shadow.

- 2 Čula sam trubu.

Meaning: I heard the trumpet.

- 3 Nisam našla Mikija.

Meaning: I did not find Miki.

- 4 Jučer sam bila tamo.

Meaning: I was there yesterday.

G2) CHOOSE THE FORM

Use the English meaning and the pattern in this unit.

1 _____ **sam sjenu.**

- ☐ A Vidjela
- ☐ B Vidjelo
- ☐ C Vidjeli

Meaning: I saw a shadow.

2 _____ **sam trubu.**

- ☐ A Čulo
- ☐ B Čula
- ☐ C Čuli

Meaning: I heard the trumpet.

3 **Nisam** _____ **Mikija.**

- ☐ A našlo
- ☐ B našla
- ☐ C našli

Meaning: I did not find Miki.

4 Jučer _____ bila tamo.

- ☐ A sam
- ☐ B ste
- ☐ C si

Meaning: I was there yesterday.

5 Nisam _____ vidjela.

- ☐ A ga
- ☐ B ih
- ☐ C je

Meaning: I did not see him.

6 Svjetla su se _____.

- ☐ A ugasile
- ☐ B ugasila
- ☐ C ugasio

Meaning: The lights went out.

7 Kolač je _____.

- ☐ A nestala
- ☐ B nestao
- ☐ C nestalo

Meaning: The cake disappeared.

8 Ivana je _____ sjenu.

- ☐ A vidjela
- ☐ B vidio
- ☐ C vidjelo

Meaning: Ivana saw a shadow.

G3) COMPLETE THE MESSAGES

Fill the gaps with the words from the box.

našla našlo

Nisam _____ Mikija.

Meaning: I did not find Miki.

sam si

Jučer _____ bila tamo.

Meaning: I was there yesterday.

ga je

Nisam _____ vidjela.

Meaning: I did not see him.

ugasila ugasio

Svjetla su se _____.

Meaning: The lights went out.

nestao nestala

Kolač je _____.

Meaning: The cake disappeared.

vidjela vidio

Ivana je _____ sjenu.

Meaning: Ivana saw a shadow.

G4) BUILD A SENTENCE

Put the words in order.

1 sam Vidjela sjenu.

Meaning: I saw a shadow.

2 trubu. Čula sam

Meaning: I heard the trumpet.

3 Nisam Mikija. našla

Meaning: I did not find Miki.

4 sam bila тамо. Јучер

Meaning: I was there yesterday.

5 vidjela. Nisam ga

Meaning: I did not see him.

- 6 ugasila. Svjetla se su

Meaning: The lights went out.

G5) WHAT WOULD YOU SAY?

Choose the right words for the situation.

1 I saw a shadow. You say:

- ☐ A Vidjelo sam sjenu.
- ☐ B Vidjela sam sjenu.

2 I heard the trumpet. You say:

- ☐ A Čulo sam trubu.
- ☐ B Čula sam trubu.

3 I did not find Miki. You say:

- ☐ A Nisam našlo Mikija.
- ☐ B Nisam našla Mikija.

4 I was there yesterday. You say:

- (A) Jučer sam bila tamo.
- (B) Jučer si bila tamo.

G6) CONNECT MESSAGES AND MEANINGS

Match the pairs.

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| (1) Nisam našla Mikija. | (A) I did not see him. |
| (2) Ivana je vidjela
sjenu. | (B) Ivana saw a shadow. |
| (3) Svjetla su se ugasila. | (C) I heard the trumpet. |
| (4) Kolač je nestao. | (D) The cake disappeared. |
| (5) Jučer sam bila tamo. | (E) The lights went out. |
| (6) Vidjela sam sjenu. | (F) I did not find Miki. |
| (7) Nisam ga vidjela. | (G) I saw a shadow. |
| (8) Čula sam trubu. | (H) I was there yesterday. |